



K&H Bank Zrt.

1095 Budapest, Lechner Ödön fasor 9.
telefon: (06 1/20/30/70) 335 3355
fax: (06 1) 328 9696
Budapest 1851
www.kh.hu • bank@kh.hu

Tisztelt Ügyfelünk!

Tájékoztatjuk, hogy Magyarország Kormánya az agrárvállalkozások részére 2023. december 31-ig fizetési moratóriumot biztosít.

A fizetési moratórium a 2022. augusztus 31. napján fennálló szerződések alapján már folyósított kölcsönökre vonatkozik.

A fizetési moratóriumban az az adós vehet részt,

- a) akinek a növénytermesztés, állattenyésztés, vadgazdálkodás és kapcsolódó szolgáltatások, erdőgazdálkodás, halászat, halgazdálkodás szakágazatból származó 2021. évi – az eladott áruk beszerzési értéke nélkül számított – nettó árbevétele eléri a 2021. évi nettó árbevételének 50%-át, vagy
- b) akinél a hitel célja megfelel az a) pont szerinti valamely szakágazatnak.

Amennyiben Ön élni kíván a fizetési moratóriummal, 2022. szeptember 15-ig kell erről nyilatkoznia. Ezt megteheti személyesen bármelyik bankfiókunkban vagy online, a K&H e-postán (az alkalmazandó és minden esetben kitöltendő nyilatkozat mintát jelen levelünk 1. sz. melléklete tartalmazza). A nyilatkozat megtételére rendelkezésre álló határidő elmulasztása jogvesztő.

A nyilatkozattétel feltételeiről és módjáról a honlapunkon ([kh.hu/moratorium](https://www.kh.hu/moratorium)) nyújtunk részletes tájékoztatást.

Budapest, 2022. augusztus 11.

Üdvözlettel:

K&H Bank

**NYILATKOZAT****a fizetési moratórium igénybevételéről**

A hiteltörlesztési moratórium veszélyhelyzettel kapcsolatos különös szabályainak bevezetéséről szóló 292/2022. (VIII. 8.) Korm. rendelet [a továbbiakban: 292/2022. (VIII. 8.) Korm. rendelet] értelmében, alulírott

1. Természetes személynek, egyéni vállalkozónak, mezőgazdasági őstermelőnek minősülő adós esetén

Név:

.....
Születési családi és utónév:

.....
Születés helye, ideje:

.....
Anyja születési családi és utóneve:

.....
Adószáma / adóazonosító jele:

.....
Nyilvántartási száma:

.....
E-mail-cím:

.....
Telefonszám:

2. Vállalkozásnak minősülő adós esetén

Vállalkozás teljes neve:

.....
Székhelye:

.....
Adószáma:

.....
Céggjegyzékszám:

.....
Levelezési címe:

.....
Képviselő(k) (név, beosztás):

.....
Kapcsolattartó:

.....
Kapcsolattartó telefonszáma:

.....
mint a Vállalkozás céggjegyzésre jogosult képviselője, büntetőjogi felelősségem tudatában kijelentem, hogy
(*kérjük, X-szel jelölje az Önre vonatkozót*)



a növénytermesztés, állattenyésztés, vadgazdálkodás és kapcsolódó szolgáltatások (TEÁOR: 01 és ÖVTJ: 01), erdőgazdálkodás (TEÁOR: 02 és ÖVTJ: 02), halászat, halgazdálkodás (TEÁOR: 03 és ÖVTJ: 03) szakágazatból származó 2021. évi – az eladott áruk beszerzési értéke nélkül számított – nettó árbevételelem eléri a 2021. évi nettó árbevételelem 50%-át;

az általam igénybe vett hitel növénytermesztés, állattenyésztés, vadgazdálkodás és kapcsolódó szolgáltatások (TEÁOR: 01 és ÖVTJ: 01), erdőgazdálkodás (TEÁOR: 02 és ÖVTJ: 02), halászat, halgazdálkodás (TEÁOR: 03 és ÖVTJ: 03) szakágazati célokat szolgál,

ezért kérem a szerződés(ek)ből eredő tőke-, kamat- és díjfizetési kötelezettségemre vonatkozó fizetési moratórium 2023. december 31-ig történő biztosítását.

Nyilatkozom, hogy tudomással bírok arról, hogy a jelen nyilatkozat a 292/2022. (VIII. 8.) Korm. rendelet értelmében meghatározott határidőt követően nem módosítható, e tekintetben kizárólag a fizetési moratóriumból való kilépésre van lehetőség.

Kelt:, év hó nap

ALÁÍRÁSOK

az Ügyfél:

Aláírás: Aláírás:.....

Név: Név:

ALTERNATÍVA EGYÉNI VÁLLALKOZÓ ÜGYFÉL ESETÉN

az Ügyfél:

e.v.

Aláírás: e.v. Nyilvántartási szám:

ALTERNATÍVA HA AZ ÜGYFÉL NEM JOGI SZEMÉLY

Előttünk, mint tanúk előtt:

1. Aláírás: 2. Aláírás:

Név: Név:.....

Lakcím: Lakcím:



Dear Client,

Please note that the Government of Hungary offers agricultural companies a payment moratorium for the period up to and including 31 December 2023.

The payment moratorium applies to loans already disbursed pursuant to agreements in force as of 31 August 2022.

Borrowers are eligible to opt into the payment moratorium if

- a) their net sales revenues in the year 2021 from the sectors plant cultivation, animal farming, wildlife management and related services, forestry management and/or fishing and aquaculture less the cost of goods sold was equal to or higher than 50% of their total net sales revenues in 2021, or
- b) the purpose of the loan is appropriate to any one of the sectors listed in a) above.

If you wish to opt into the payment moratorium, you will need to give us a declaration to that effect by 15 September 2022. You may do so either by visiting us in-branch or on-line via K&H e-posta (you find the applicable form that should be completed in every case in the Annex 1 of this letter). If you do not make your declaration by the deadline, you will lose the right to do so.

Please refer to our website (kh.hu/moratorium) for detailed information on the conditions and procedure for making this declaration.

Budapest, 11 August 2022

Yours sincerely,

K&H Bank



**DECLARATION
on opting into payment moratorium**

Pursuant to Government Decree no. 292/2022. (VIII. 8.) on the implementation of the special rules of the loan repayment moratorium applicable during the state of emergency [hereinafter: Government Decree no. 292/2022. (VIII. 8.)], I, the undersigned

1. Borrowers who are natural persons, sole traders or primary producers

Name:

.....
Family name and given name at birth:

.....
Place and date of birth:

.....
Mother's family name and given name at birth:

.....
Tax number / tax ID:

.....
Registration number:

.....
E-mail:

.....
Telephone:

2. Borrowers that are business entities

Full name of business:

.....
Registered seat:

.....
Tax number:

.....
Company registration number:

.....
Correspondence address:

.....
Representative(s) (name, position):

.....
Contact person:

.....
Contact person's telephone number:

as due signatory for the Business Entity, hereby declare under penalty of perjury that
(please mark with an X as applicable to you)

my net sales revenues in the year 2021 from the sectors plant cultivation, animal farming, wildlife management and related services (TEÁOR: 01 and ÖVTJ: 01), forestry management (TEÁOR: 02 and ÖVTJ: 02) and/or fishing and aquaculture (TEÁOR: 03 and ÖVTJ: 03) less the cost of goods sold was equal to or higher than 50% of my total net sales revenues in 2021;

the loan I have taken out serves purposes in the plant cultivation, animal farming, wildlife management and related services (TEÁOR: 01 and ÖVTJ: 01), forestry management (TEÁOR: 02 and ÖVTJ: 02) and/or fishing and aquaculture (TEÁOR: 03 and ÖVTJ: 03) sectors,



therefore I request that you include me in the payment moratorium up to and including 31 December 2023 relating to any principal, interest and charges payment obligations I have under the agreement(s).

I declare that I understand that amendments to this Declaration are not possible after the deadline specified as per Government Decree no. 292/2022. (VIII. 8.) and that only the option to exit the payment moratorium will remain.

Done at on (day) (month) (year)

the Client:

Signature: Signature:

Name: Name:

ALTERNATIVE: IN THE CASE OF A SOLE TRADER

the Client:

e.v.

Signature: e.v. Registration no.:

ALTERNATIVE IF THE CLIENT IS NOT A LEGAL PERSON

In our presence as witnesses:

1. Signature: 2. Signature:

Name: Name:

Address: Address: